

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：釜山國際表演藝術節

（英文）：Busan International Performing Arts Festival

2. 主辦單位（中文）：釜山市政府（釜山廣域市）

（英文）：Busan Metropolitan City

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：每年5月初至5月中，約兩週

4. 活動或計畫地點：南韓釜山市區

5. 活動簡介（約400字）：

韓國釜山國際表演藝術節 Busan International Performing Arts Festival (簡稱 BIPAF)，於 2004 年在釜山市政府的贊助下開辦，截至 2012 年為止業已舉辦九年。最初以提升市民藝術欣賞和文化品質為目的，但因為其特色與活力，短短幾年已迅速崛起，每年約五月一日開始至五月十五日閉幕，如今已成為韓國最早也是最具規模的國際性表演藝術節，使五月的釜山成為韓國藝術界的年度盛事之一。

釜山國際表演藝術節的特色之一，在於每年皆有一個特定的主題：從第一屆 2004 年的「大家一起笑」(Laughing to call)，接著有 2005 年的「跨越東方與西方之橋」(The Global Encounters Laughing)、2006 年「默劇在釜山」(Non Verbal with Busan)、2007 年「經典重探」(Revisiting the Classics)、2008 年「奇特音樂劇場」(Musical Theatre Special!)、2009 年「默劇與肢體劇場」(Physical Theatre & Mime!)、2010 年「非典型表演藝術」(Defining the Boundaries of Theatre)、2011 年「愛與和諧」(Love & Harmony)及 2012 年「再現亞洲」(Hello,Asia!)。在策展上，主辦單位的節目規劃也具有多樣性，把藝術節區分成許多個不同的單元：

(1) 「年度表演特別節目」

由受邀藝術家針對年度主題的創作構成藝術節主幹。

(2) 「家庭舞台」單元

呼應了韓國的文化傳統，提供闔家觀賞的節目，同時以家庭為起點將表演藝術推廣為無分成人或孩童、開放全民參與的運動。

(3) 「藝術節擂台賽」

推出國內外劇團的首演作品。

(4) 「邊緣劇場」

介紹具有強烈實驗性質的創作。

(5) 「十分鐘戲劇」

專為劇場的業餘愛好者所提供的一個發表平台，與觀眾互動。

(6) 「大師工作坊」

每年邀請三至五位知名的藝術家，針對共同的主題，例如韓國的詩、傳說或民俗歌謠，與韓國當地的演員和劇場團隊個別工作，並在藝術節接近尾声時發表集體創作的成果。

(7) 「BIPAF 在一起」

為藝術節的常設組織，專責文化交流，並整理演出檔案供民眾使用。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

在節目甄選方面，釜山國際藝術節與世界知名的外亞維儂藝術節(Avignon Off)合作，每年釜山國際藝術節的策展團隊會固定前往外亞維儂藝術節，從將近一千個表演節目中挑選優質節目至釜山國際藝術節演出。台灣過往受邀參與釜山藝術節的演出團體有：動見体劇團《1：0》（2012年）、無獨有偶劇團《我是另一個你自己》（2010年），都是透過在外亞維儂藝術節的優異表現，獲得釜山藝術節策展團隊的青睞。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

2012 動見体劇團

2010 無獨有偶劇團

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：釜山國際表演藝術節組委會

電話：

傳真：

網址：http://bipaf.org/2012_home/main.php

9. 其他相關訊息：無

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：YENO Theater

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：



YENO 實驗劇場隸屬於釜山慶星大學



YENO 劇場觀眾出入口



劇場設計概念類似羅馬競技場，舞台與觀眾非常貼近。



階梯式觀眾席，約 240 席次。

YENO 劇場官網：<http://ks.ac.kr/culture/>

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



《1：0》演出劇照-如果我輸了



《1：0》演出劇照-投捕之間



《1：0》演出劇照-全能弱點



《1：0》演出劇照-序幕

4. 參觀或參與人數：約 600 人

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

釜山市政府 Busan Metropolitan City（釜山廣域市）

韓國釜山廣域市位於韓半島東南端，作為大韓民國的第一港口、海洋觀光城市、國際會議中心城市，發揮著重要的關口作用。1876年開埠，如今已成長為集裝箱吞吐量居世界第5位的港灣城市。釜山作為山、江河和大海緊密融合的合適居住的城市，具備得天獨厚的自然環境條件，如溫泉、海岸絕境、美麗的海水浴場（海邊）等。依托著這些自然條件，舉辦各種國際性活動及重大慶典，如釜山國際電影節、釜山雙年美術節、釜山國際搖滾音樂節、釜山世界煙花節、釜山國際表演藝術節等亞洲代表活動，提高了慶典城市的地位。2002年第14屆亞運會和世界盃足球賽、2003年世界合唱奧運會、2004年國際電信聯盟（ITU）總會、2005年APEC首腦會議、2011年釜山世界援助效率高層論壇等，釜山成功舉辦國際性慶典而提高了釜山的形象及品牌價值，釜山將發展成為世界城市。因釜山是環太平洋時代的關口城市，近鄰日本、中國、俄羅斯，每年都吸引著眾多的國外遊客到釜山的名勝景點旅遊，近年積極發展電影、電訊、文化觀光等事業，預計將發展成為世界國際交流核心海洋城市。

2. 宣傳單/邀請卡

節目單、節目冊及邀請函詳如附件。

3. 當地媒體相關報導剪報

詳如附件動見体劇團《1：0》媒體報導。